



CHINA-UNITED STATES
EXCHANGE FOUNDATION
中美交流基金會



Annual Report 2014

二零一四年報





中美交流基金會堅信了解和信任是雙邊關係的基石。我們的項目如橋梁般連接了中美兩國，促使雙方的政策制定者、商界領袖、學者、智庫、文化界和教育工作者進行開放且有建設性的交流。

The China-United States Exchange Foundation believes understanding and trust are the cornerstones of success for the world's most important bilateral relationship. Our programs serve as a critical bridge for the two countries, by facilitating open and constructive exchanges between policy-makers, business leaders, academics, think tanks, cultural figures, and educators from the United States and China.

使命 Mission

Table of Contents

目錄

Mission

Chairman's Message

Overview of Programs

Connecting with Supporters

Cultivating Future Leaders

Political Engagement

Successful Partnerships

China-US Focus

CUSEF in 2015

Governance and Structure

About the Foundation

使命

主席寄語

工作回顧

聯繫各界支持者

培育未來領袖

開展政治交流

成功的夥伴關係

中美聚焦網

基金會2015年工作願景

基金會架構

關於基金會

Chairman's Message

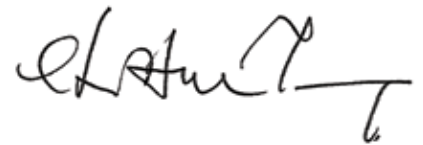
As we enter the New Year, for many of us who have devoted ourselves to improving US-China relations, we will look back to the year 2014 with a degree of satisfaction. The November state visit by Mr. Obama to Beijing was a resounding success. Not only were the two presidents able to continue a relaxed, private and frank discussion over many hours, as they did at Sunnylands, California in June 2013, but the state visit also reconfirmed the two country's commitment to building a new power relationship. This is not only important for the two countries, but also for the world at large.

Specifically, the two leaders have reached a series of agreements that will noticeably benefit people of the two countries. These include an agreement on the expansion of negotiations on the existing Information Technology Agreement (ITA); an agreement on climate change; and an agreement between the two militaries to deepen mutual trust and reduce misjudgments. There is also an agreement to increase on people-to-people exchanges that gives green light to issue 10-year, multiple-entry visas for respective business travelers and tourists, and 5-year, multiple-entry visas for each other's students. All these agreements marked the significant development of the bilateral relations.

Indeed, common interest will bind our relationship closer. Working together, we can secure peace and prosperity for our two countries for years to come. But we have to recognize that differences do exist between the United States and China. After all, the two countries have different histories, different cultures, different values and different political systems. Furthermore, we are at different stages of development, and therefore our needs are different. Indeed differences will manifest themselves from time to time. But differences need to be managed, and can be managed. It is obvious that conflict between the two countries will result in unthinkable consequences for both. Therefore,

it has been emphasized by the two countries that the new power relationship is built on the basis that the two countries commit not to confront each other, and not to enter into conflict with each other.

However, for this relationship to move further forward, continued efforts at building trust and understanding between the people of the two countries is essential. In 2015 and the years beyond, the Foundation will continue in this effort.



Tung Chee Hwa
Chairman
China-United States Exchange Foundation

3 February 2015



主席寄語

我們已經踏入新的一年，對於我們當中許多致力於改善中美兩國關係的同仁而言，回顧2014年，我們滿懷欣慰。美國總統奧巴馬於11月在北京的國事訪問取得了巨大的成功。兩國元首不僅能夠延續他們於2013年6月在加州安納伯格莊園會晤時輕鬆、私人和坦率的討論，還重申了中美兩國對建立新型大國關係的承諾，這不僅對兩個國家，而且對全世界均極具重要性。

具體而言，兩國領袖達成了一系列造福兩國人民的協定，包括：就《信息技術協定》（ITA）擴圍談判達成共識；簽署一項關於氣候變化的協議；簽署兩軍交流協議，以加強彼此的互信及減少誤判。為了深化兩國人文交流，雙方就互為兩國商務及旅遊人員頒發10年多次有效簽證，及互為兩國留學人員頒發5年多次有效簽證達成協議。這些協議均標誌著兩國雙邊關係的顯著發展。

事實上，共同利益將令中美兩國的關係更加緊密。通過合作，我們能維護兩國在未來的和平及繁榮。然而，我們也必須認識到，中國和美國確實存在差異。畢竟，兩國擁有不同的歷史、文化、價值觀及政治體制。再者，兩國正處於不同的發展階段，因而其需求亦有所不同。事實上，這種差異不時地呈現在我們的眼前。但這種差異需要被管控，亦能夠被管控。顯然，兩國之間的衝突會為雙方帶來難以想像的後果。因此，兩國一直強調新型大國關係是架構於兩國承諾互不衝突、互不對抗的基礎之上。

然而，若要將這種關係進一步推進，增加兩國人民之間信任和理解的持續努力至關重要。在2015年及今後，基金會將在這方面繼續努力。

董建華

董建華
中美交流基金會主席

2015年2月3日

Connecting with Supporters 聯繫各界支持者



- 1 Foundation Vice Chairman Victor Fung (left) moderates a forum entitled "China-United States Economic Outlook- Towards Greater Interdependence"
基金會副主席馮國經(左)主持一個名為「中美經濟展望- 邁向更深層次的互惠合作」的論壇
- 2 Ralph and Claire Landau Professor of Economics of The Chinese University of Hong Kong Lawrence J. LAU delivers speech at the annual conference
香港中文大學藍饒富暨藍凱麗經濟學講座教授劉遵義在年會上發表演說

In 2014, the China-United States Exchange Foundation continued to focus on strengthening and developing economic, political, and strategic relations between the two nations in order to secure a stable future for the two nations and the world at large. The Foundation worked with prominent government officials, scholars, and thought leaders to chart a course for a constructive bilateral relationship.

在2014年，中美交流基金會繼續聚焦在深化及發展中美兩國在經濟、政治及外交策略層面上的關係，以促進兩國、甚至全世界未來的繁榮穩定。基金會與政府官員、學者和思想領袖共同合作，為中美兩國開闢一個有建設性的雙邊關係。

Throughout the year, the Foundation engaged its stakeholders to ensure our mission is well understood and endorsed. Most notably, the Foundation convened a Forum in Hong Kong under the theme, "China-United States Economic Outlook – Towards Greater Interdependence." Held in December 2014, the Forum introduced its Hong Kong-based audience to US-China 2022: Economic Relations in the Next Ten Years, a major bilateral study that explores areas for increased economic cooperation and projects a robust economic relationship between the two nations by 2022 — the 50th anniversary of President Richard Nixon's visit to China.



在這一年中，基金會與各界人士及支持者緊密合作，以確保本會的宗旨能夠貫徹實施。基金會於2014年12月在香港召開了一個名為「中美經濟展望-邁向更深層次的互惠合作」的論壇，並在會上向在場人士介紹了基金會的一個名為中美2022: 中美經貿關係的未來十年的雙邊關係研究報告，該報告探索了中美兩國直至2022年（尼克遜總統訪問中國50週年）前的經濟合作機遇。

- 3 Professor of Economics of Leonard N. Stern School of Business at New York University, recipient of the Nobel Prize in Economic Sciences in 2001 Michael Spence gives his prediction on the U.S. economic outlook at the annual conference
紐約大學斯特恩商學院經濟學教授、2001年諾貝爾經濟學獎得主邁克爾·斯彭思在年會上發表其對美國經濟增長的預測
- 4 Director of National Institute of Economic Research Fan Gang shares his views on China's economic growth
國民經濟研究所所長樊綱發表其對中國經濟增長的看法

At the Forum, Chairman Tung Chee Hwa noted that the report contributed to the successful outcome of the bilateral meeting between Presidents Xi Jinping and Barack Obama held in Beijing in November 2014. Over 250 Hong Kong and American business leaders, academics, think-tank members, and the Foundation's supporters attended the event, with ample media coverage.



1



2

- 1 Vice Minister of the Ministry of Foreign Affairs of PRC Zhang Yesui delivers a welcoming speech at the VIP dinner to over 100 business leaders, academics and foundation supporters
中華人民共和國外交部副部長張業遂在年會晚宴上向超過100位的商界領袖、學者及基金會支持者致歡迎辭
- 2 Foundation Chairman C. H. Tung presents an opening keynote at the annual conference
基金會主席董建華在年會上發表開幕致辭

在會議上，基金會主席董建華指出，該報告為習近平主席和奧巴馬總統於2014年11月在北京出席的雙邊會議時所取得成功作出了貢獻。這次會議吸引了超過250位香港及美國的商界領袖、學者、智庫成員以及基金會的支持者出席，並獲得媒體廣泛報導。



3



4



5

3 The conference attracted audience of 200 elites from different fields and received ample media coverage
是次年會吸引了超過200名不同界別的精英參與，並獲得傳媒廣泛報導

4 Participants actively engage with the panel
出席嘉賓在論壇上與講者互相交流討論

5 Foundation Patron Charles Yeung (right) and Special Advisor Alexander Tzang (middle) mingles with guest at the Annual Conference Dinner
基金會贊助人楊釗(右)及基金會特別顧問曾慶忠(中)在年會晚宴上與嘉賓互相交流

The Foundation values the ongoing enthusiasm of its supporters. Throughout 2014, CUSEF organized numerous meetings between its patrons and the two countries' leadership. Some of the notable events included meetings with State Councilor Yang Jiechi, as well as Commissioner Song Zhe from the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR.

基金會十分重視各界支持者對本會的持續熱衷。縱觀2014年，基金會為支持者安排了多項與中美兩國國家領袖會面的活動，當中包括：與國務委員楊潔篪及駐港外交公署特派員宋哲進行會議。



- 1 State Councilor Yang Jiechi (middle) holds a dinner banquet for Foundation governors and supporters in Beijing
國務委員楊潔篪(中)在北京宴請基金會理事及支持者
- 2 State Councilor Yang Jiechi takes a group photo with Foundation governors and supporters
國務委員楊潔篪與基金會理事及支持者合影



- ③ Deputy Managing Director of the International Monetary Fund Zhu Min delivers a speech at a breakfast meeting organized by the Foundation
國際貨幣基金組織副總裁朱民在早餐會上發表演說
- ④ Cong Liang, Deputy Director General of the Department of National Economy of the National Development and Reform Commission, speaks about the development of the Chinese economy at a breakfast meeting hosted by the Foundation
國家發改委國民經濟司副司長叢亮在基金會早餐會上講述中國經濟發展情況



1



2

- 1 Director of the Central Government's Liaison Office in the Hong Kong S.A.R. Zhang Xiaoming (3rd right) hosts a dinner banquet for Foundation supporters
 中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室主任張曉明先生(右三)宴請基金會成員
- 2 Commissioner Song Zhe (middle, first row) of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the Hong Kong S.A.R. meets foundation supporters
 中華人民共和國外交部駐港特派員公署特派員宋哲先生(中, 第一行)會晤基金會成員



- ③ Hong Kong Chief Executive C. Y. Leung (middle right) engage in a discussion with Foundation Executive Director Alan Wong (2nd left) and counselors at a dinner banquet
香港特別行政區行政長官梁振英先生(右中)在晚宴上與基金會總幹事黃錦輝(左二)及顧問會成員交流
- ④ Supporters of the Foundation attend a session with Wang Guanzhong (3rd left), Deputy Chief of Chinese People's Liberation Army
基金會支持者與中國人民解放軍副總參謀長王冠中(左三)出席會議

Cultivating Future Leaders 培育未來領袖

CUSEF has a long-term goal of engaging future leaders of both the United States and China. In 2014, the Foundation sponsored multiple student delegations to visit China in order to nurture knowledge and foster a deeper understanding between Chinese and US citizens. These visits inspired a high degree of interest among participants, and many expressed the intent to return to China in the future.

基金會一直致力促進中美兩國未來領袖的交流。本年，基金會贊助了多個美國學生代表團到訪中國，以增加其對中國的認識及深化中美雙方人民對彼此的了解。這些訪問成功引起了學生對中國的興趣，並表示有意於將來再到中國。



1 Master's students from Harvard Kennedy School for Democratic Governance attend the 60th Anniversary of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries in the Great Hall of the People in Beijing
哈佛大學甘迺迪政府學院的學生代表團在北京人民大會堂出席中國人民對外友好協會成立60周年紀念活動

2 Student group from Harvard Kennedy School learns traditional Chinese folk dance
哈佛大學甘迺迪政府學院的學生代表團學習中國傳統民族舞蹈



3



4



5



6

3 Harvard Kennedy School for Democratic Governance student delegates attend meeting with local officials
哈佛大學甘迺迪政府學院的學生代表團與政府官員會面

4 Student group of Chicago Urban League learns traditional Peking Opera in Beijing
芝加哥城市聯盟的學生代表團在北京學習傳統京劇

5 Chicago Urban League Mission to China student delegation visits Wanxiang Corporation and learns about clean energy
芝加哥城市聯盟學生代表團參觀萬向集團

6 The group visits the Summer Palace in Beijing
芝加哥城市聯盟學生代表團參觀北京頤和園

Among the initiatives that CUSEF sponsored in 2014 were a visit of Master's students from the Harvard University Ash Center for Democratic Governance; a visit to China from high school students in the Chicago Urban League; a delegation of high school and university students from Northern California; a delegation of emerging leaders from the Congressional Black Caucus Foundation; and a delegation from Lone Star College and a delegation from US Representative Marcia Fudge's district in Ohio. All visits were intended to establish friendship ambassadors between the United States and China, and to nurture influential diplomats, business leaders, and peace-makers in our global village.

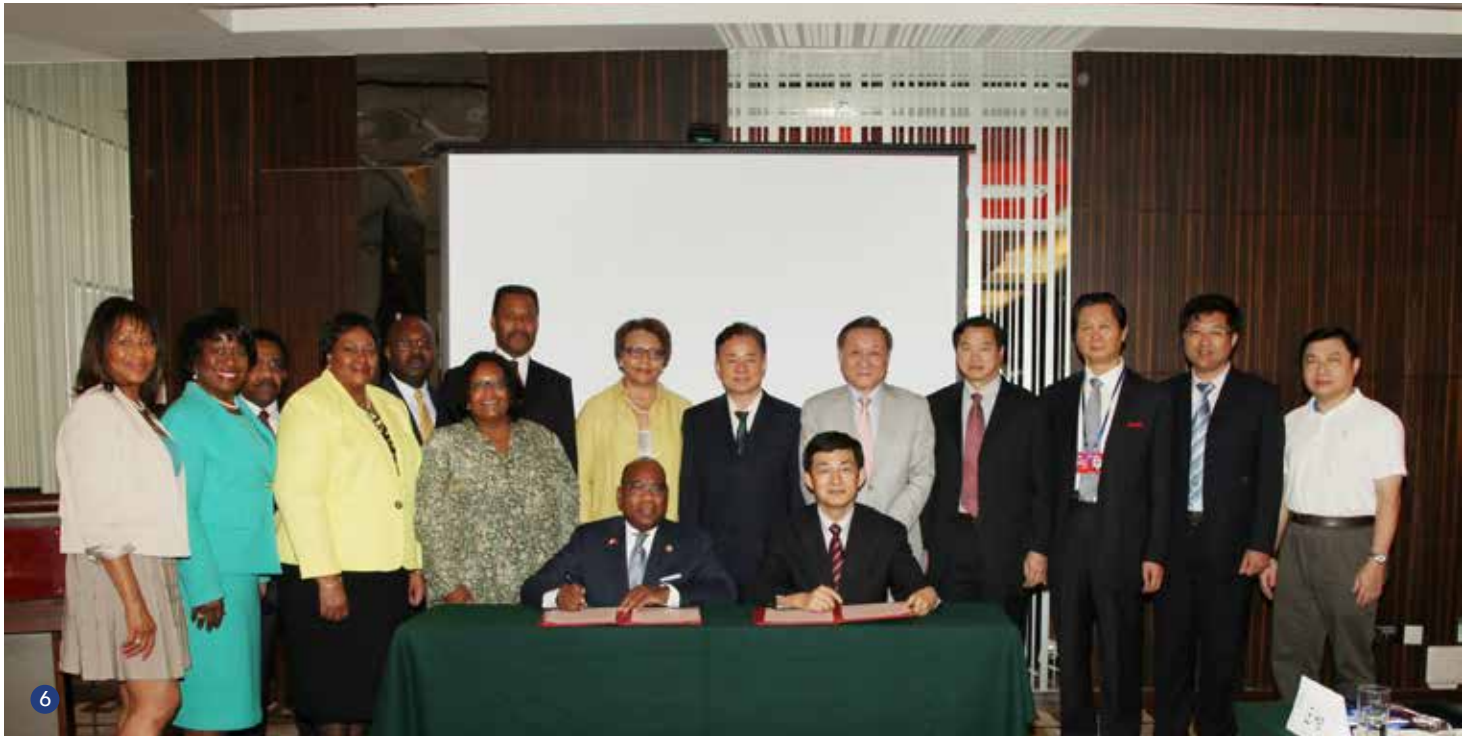
The educational initiatives allowed students from a wide cross section of society to better understand China. The students got a lot out of their programs, from learning about Chinese language, history, culture, foreign policy, economic development, to many of the latest advancements in clean energy technology.

基金會於2014年所贊助的教育活動包括：與哈佛大學阿什研究中心建立伙伴關係、芝加哥城市聯盟學生代表團、北加州學生代表團、未來領袖中美交流代表團、美國孤星學院代表團及美國俄亥俄州Marcia Fudge眾議員中美學生交流團。所有訪問旨在為中美兩國建立友誼大使，並培育具有影響力的外交官、商界領袖、以及在我們地球村的和平大使。

這些教育活動能令美國不同社會階層的學生對中國有更深入的了解。除此之外，學生們亦表示其在過程中獲益良多，包括對中國的語言、歷史、文化、外交政策、經濟發展及許多新型的潔淨能源技術有更多的認識。



- 1 The Northern California "Think China" student group attends a lecture in Beijing
美國北加州學生代表團在北京出席講座
- 2 The Emerging Leaders US-China Study Delegation attends a Chinese culinary art lesson
未來領袖中美交流代表團學習中國烹飪文化
- 3 Foundation Special Advisor Alexander Tzang (middle) exchanges thoughts with student delegates from Ohio and Texas
基金會特別顧問曾慶忠(中)與來自美國俄亥俄州及德克薩斯州的學生代表交換心得



4 Lone Star College China Study Delegation plants a tree of friendship at Hangzhou Wanxiang Polytechnic
美國學生代表團在杭州萬向職業學院種植友誼之樹

5 A student of Lone Star College China Study Delegation learns to perform Chinese tea ceremony
美國孤星學院代表團的一名學生學習表演中國茶藝

6 The Historically Black Colleges and Universities (HBCU) signs memorandum of understanding (MOU) with China Education Association for International Exchange
美國非洲裔大學校長代表團與中國教育國際交流協會簽署<<雙方了解備忘錄>>

Political Engagement 開展政治交流

In 2014, Foundation continued to engage thought leaders in America, including politicians and the media. In April, the Chairman met with US Senators and Congressmen in Hong Kong and participated in dialogues over important issues faced by the two countries. In addition, the Chairman hosted a dinner for Members of Congress in April and a meeting with Congressional Staffers in August. This is in addition to the two trips he made to the U.S. where he called on congressional leaders and other senior thought leaders.

The Foundation sponsored a China visit of five former US Congressmen, in order for them to learn about China's development challenges, and to meet with Chinese leaders. With a focus on political reform and energy interdependence, the Former Congressmen traveled to Beijing, Chengdu, and Shanghai, visiting government officials, academic centers, and historical sites.



① Foundation Chairman C. H. Tung (middle) meets with US Senators and Congressmen at his office
基金會主席董建華(中)在前任行政長官辦公室與美國國會議員及參議員會面



② Foundation Chairman C.H. Tung (3rd left) meets with US Congressional Member Delegation led by James David Matheson (2nd left)
基金會主席董建華(左三)會見由美國國會議員 James David Matheson(左二)所帶領的美國參議員代表團

在2014年，基金會亦繼續開展美國思想領袖的人文交流，當中包括政界人士和媒體。今年四月，基金會主席在香港與美國的參議員及國會議員會面，就一系列關於中美兩國的問題進行對話。另外，主席亦於四月宴請美國國會議員及於八月與美國國會工作人員會面。事實上，除了上述活動外，主席亦在本年兩度到訪美國，與眾參議員及其它思想領袖會面。

基金會贊助了五位前美國國會議員到訪中國，以加強他們對中國發展所面對的挑戰的了解，並會見中國領導人。在關於政治改革和能源相互依存兩個題目下，前國會議員前往北京、成都及上海，與不同的政府官員會面，並參觀學術中心和歷史遺跡。



3



4



5



6



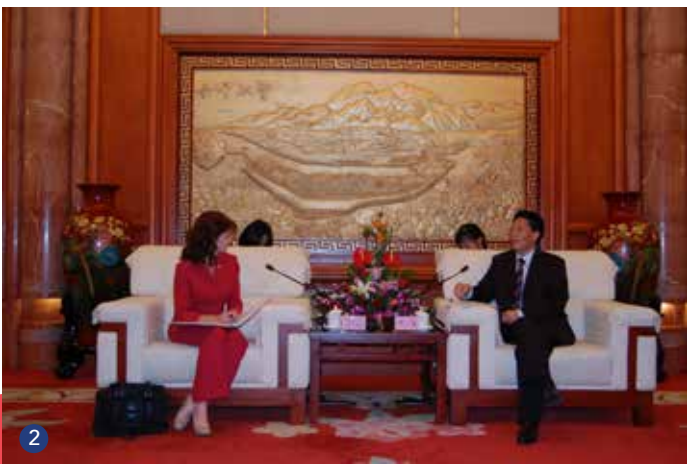
7

- 3 Foundation Executive Director Alan Wong (2nd Right) meets with US Congressional staffers led by Sally Anne Canfield (2nd Left), Deputy Chief of Staff to Senator Marco Rubio of Florida 基金會總幹事黃錦輝(右二)會見由美國佛羅里達州參議員馬可·盧比奧副參謀長Sally Anne Canfield(左二)所帶領的美國參議員代表
- 4 American journalists exchange opinions with Chinese journalists in Beijing 美國記者在北京與中國記者交流意見
- 5 State and Local Officials Delegation visits the Forbidden City in Beijing 美國州及地方官員代表團參觀北京紫禁城
- 6 American journalists visit Da Ping Village in Xi'an 美國記者參觀西安大坪鄉
- 7 US State and Local Officials Delegation practicing Chinese calligraphy with Chinese students 美國地方政府官員代表團與中國學生交流學習中國傳統書法



Engaging state level leaders has always been a key objective of the Foundation. In December 2014, for the first time, the Foundation organized a US State and Local Official Delegation, also known as the Rising Stars Delegation, in order to promote the long term development of the bilateral relationship between China and the US. The group of aspiring state level political leaders from across the US visited Beijing, Chengdu and Shanghai, and met with senior Chinese government officials, business leaders, scholars and Chinese high school students.

聯繫國家高層領導人一直是基金會的一個關鍵目標。在2014年12月，基金會第一次組織美國州及地方官員代表團，亦稱為美國新星代表團，以促進中國和美國之間雙邊關係的長遠發展。來自美國各地的代表團成員訪問了北京，成都和上海，並會見了中國政府的高級官員、商界領袖、學者和中國高中生。



- 1 US State and Local Officials Delegation watches the Wushu performance by Chinese students
美國地方政府官員代表團欣賞由學生表演的中國武術
- 2 US State and Local Officials Delegation Leader Wisconsin Lieutenant Governor Rebecca Kleefisch (left) meets with the Executive Vice Governor of Sichuan Province Zhong Mian (right) in Chengdu
美國地方政府官員代表團團長威斯康辛州副州長Rebecca Kleefisch(左)與四川省常務副省長鐘勉(右)在成都會面
- 3 US State and Local Officials Delegation Leader visits Giant Panda Research Base in Chengdu
美國地方政府官員代表團參觀成都大熊貓研究基地

4 American journalists explore the technological innovations at Huawei Technologies Company in Shanghai
美國記者在上海華為技術有限公司體驗科技產品



5 American journalists visit The Oriental Pearl Television Tower in Shanghai
美國記者在上海參觀東方明珠塔



6 American journalists engage in a discussion with the Chairman of the NPC Foreign Affairs Committee Fu Ying (right)
美國記者與全國人民代表大會外事委員會主任委員傅瑩(右)會面

In 2014, the Foundation continued its program of bringing multiple media delegations to China, including journalists from influential mainstream media institutions such as the Financial Times, Los Angeles Times, Politico, National Public Radio, and the Huffington Post, among others. During their visits, the journalists sought a better understanding of China's political, social and economic development, and traveled to developing regions in China to witness and write about the country's ongoing challenges.

在2014年，基金會繼續贊助多個美國媒體代表團訪問中國，當中邀請了包括金融時報、洛杉磯時報、美國新聞網站政治、全國公共廣播電台及赫芬頓報等多個具有影響力的主流媒體新聞工作者參與。在訪問期間，記者對中國的政治、社會和經濟發展均有更深入的了解，並前往在中國的發展中區域，見證和報導中國的持續挑戰。

Successful Partnerships 成功的夥伴關係

Since 2009, the Foundation has partnered with the Center for American Progress (CAP) on a “China-US High Level Dialogue,” which convenes prominent former government officials, scholars, and leaders from China and the US to engage in focused discussion on issues related to China-US relations. In 2014, the Foundation worked with CAP to launch a major research project entitled “US-China Relations: Towards a New Model of Major Power Relationship” to help chart a course for constructive relations between the two nations. Over 150 Washington think tank members, elites, and press participated in active discussions.

In September 2014, CUSEF co-organized a China-US Relations Conference Series in association with the Chinese People’s Association for Friendship with Foreign Countries, the Carter Center. The Forum allowed attendees to exchange views on the impact of globalization on China-US relations, integration of the China-US economies, and cooperation on climate change and energy. Former US President Carter shared his belief that the US and China are not rivals and that the countries should not engage in a zero-sum game. Instead, he emphasized the myriad opportunities for improving people’s lives in poor regions through cooperation, stressing that the US and China should work closely in support of one another to benefit their peoples and the world at large.



1 Foundation Chairman C. H. Tung (2nd left) attends the launch event of the “US-China Relations: Toward a New Model of Major Power Relationship” report at the Center for American Progress

基金會主席董建華(左二)在美國進步中心出席中美新型大國關係研究報告發佈會

2 Foundation Special Advisor Yang Jiemian presents his view on the US-China relations at the Center for American Progress

基金會特別顧問楊潔勉在美國進步中心就中美關係等話題發表演說



3

自2009年以來，基金會與美國進步中心(CAP)在“中美高層對話”項目中建立伙伴關係，促進兩國前政府官員、學者、及兩國領導人就中美兩國關係的問題進行集中討論。在2014年，基金會與美國進步中心發佈一個名為「中美關係：邁向新型大國關係」的重要研究項目，為中美兩國構建新興大國關係開闢路線圖。超過150名來自華盛頓的智庫成員、各界精英及傳媒工作者積極參與討論。

在2014年9月，基金會與中國人民友好協會及卡特中心協辦一系列中美關係研討會。在論壇上，與會者就全球化對中美兩國關係、兩國經濟整合、以及對氣候變化和能源合作等議題上互相交換意見。美國前總統卡特分享了他對兩國關係的信念，指出中國和美國並不是競爭對手，兩國不應該進行零和博弈。相反，兩國應通過合作來改善在貧困地區的人民生活，並應緊密合作、相互支持，使兩國的人民、乃甚至全世界均有所受惠。



4

- 3 Former US President Jimmy Carter (front row middle left), CUSEF Honorary Advisor Professor Xu Kuangdi (front row middle right), President of CPAFFC Madame Li Xiaolin (front row 4th right) and CUSEF Governor Mr. Daniel Fung (top row middle) takes a group photo at the China-US Relations Conference

美國前總統卡特(前排中間左)、基金會名譽顧問徐匡迪教授(前排中間右)、中國人民對外友好協會會長李小林女士(前排右四)和基金會理事馮華健(後排中間)先生與參加中美研討會的全體人員合影。

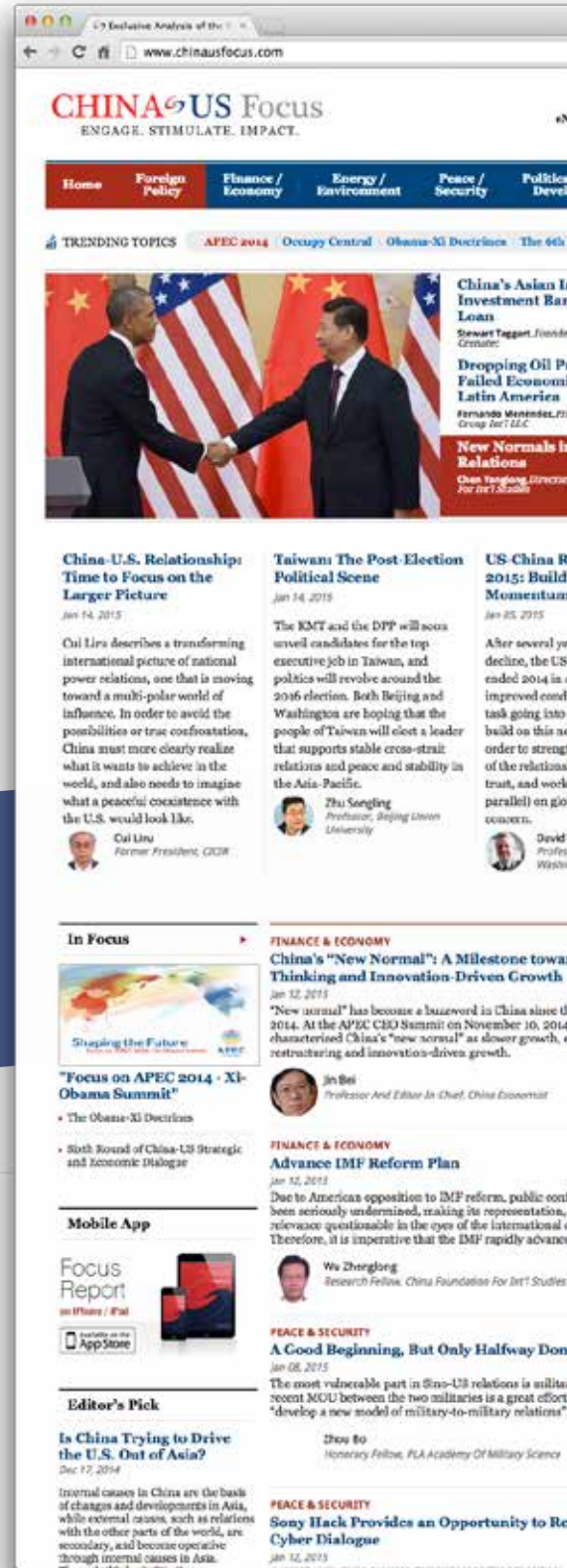
- 4 Former US President Jimmy Carter delivers speech at the China-US Relations Conference at the event

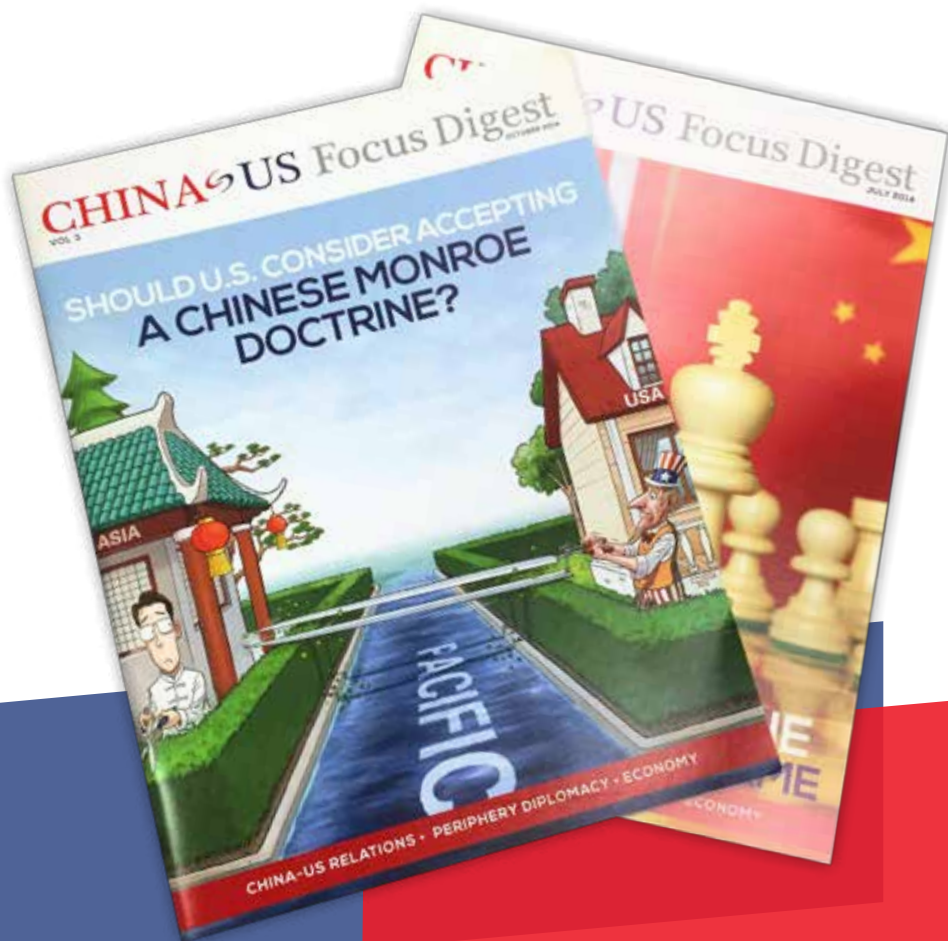
美國前總統卡特在構建中美新型大國關係研討會上發表演說

China-US Focus 中美聚焦網

In 2014, the Foundation completed a comprehensive re-vamp of its flagship commentary website China-US Focus (www.chinausfocus.com). The redesign featured new blogs by opinion leaders in the US and China, as well as an enhancement of the website's user experience. China-US Focus has made significant progress in its content development, deepening its social media engagement in Facebook and Twitter, and improving its mobile applications. China-US Focus also began publishing *China-US Focus Digest*, a bi-monthly hard copy magazine which features selected thought-provoking and timely articles from the website. So far, the Digest has published 4 issues.

China-US Focus has become the leading platform for people interested in understanding China-US Relations, China's domestic and foreign policy; as well as a forum where opinion leaders exchange views on China-US Relations.






2014年，基金會旗下的中美聚焦網（www.chinausfocus.com）實現全新的改版，為撰寫評論的中美專家學者建立個人主頁，增強了網站的互動性。網站不僅實現了三大線上平臺－網站、社交媒體（如Facebook、Twitter）和APP應用程式等的長足發展，還成功推出了線下雙月刊《China-US Focus Digest》，目前雜誌已經發行4期。

無論是專家團隊，還是網站內容，中美聚焦網都已具備一定規模，已經成為中美有識之士和意見領袖交流意見和觀點的一個重要平臺，是瞭解中美關係的一個重要視窗，也是西方智庫深入瞭解中國政治的一個重要渠道。

CUSEF in 2015

In 2015, the Foundation will expand its mission of improving understanding between China and the US. It will intensify its programs to engage current and future opinion leaders, politicians and businessmen. CUSEF will seek a better understanding of how the peoples of the two countries regard each other. The Foundation also aims to invest in the future by expanding our education programs and broaden our research efforts on important bilateral issues.



展望2015年，基金會將擴大其致力改善中美兩國相互了解的使命，並將深化目前就當前和未來意見領袖、政治和商界領袖的活動項目。基金會將尋求對中美兩國人民對彼此的看法有更深入的了解。此外，基金會亦計劃透過擴大其教育項目及雙邊問題的研究工作，進一步投資未來。

基金會2015年 工作願景

Governance and Structure

基金會架構

Honorary Advisors

Dr. Henry Kissinger
Mr. Robert Rubin
Mr. Tang Jiaxuan
Professor Xu Kuangdi

Patrons

Mr. George Sze Kwong Chao
Ms. Vivien W. W. Chen
Mr. Kenneth Fang
Mr. Timothy Fok
Ms. Pansy Ho
Dr. Albert Hung
Dr. Shau Kee Lee
Mr. Li Sze Lim
Dr. K. S. Lo
Mr. Robert Ng
Mr. Sukanto Tanoto
Dr. Frank W. K. Tsao
Mr. Arthur Wu
Dr. Charles Yeung
Dr. Ken Chu
Dr. Jose Sunsay Yu
Mr. David Mong
Mr. Dickson Poon

Board of Governors

Mr. Chee Hwa Tung (Chairman)
Dr. Victor Fung (Vice-Chairman)
Mr. Payson Cha
Mr. Ronnie C. Chan
Mr. Daniel R. Fung
Professor Lawrence J. Lau
Ms. Elsie Oi Sie Leung
Mr. Changle Liu
Mr. Chee Chen Tung
Mr. Peter Woo
Sir Gordon Y. S. Wu
(Retired on 7th April 2014)
Mr. John H. Zhao
Mr. Zhang Lei
Mr. Peter Lee

Board of Counsellors

Mr. John C. C. Chan
Mr. Bernard Chan
Professor Yuk Shee Chan
Dr. Edgar Cheng
Mr. Henry Cheng
Mr. David Chiu
Dr. Jonathan Koon-Shum Choi
Dr. Y. C. Chow
Professor Paul Chu
Dr. Aron Harilela
Mr. Herman Hu
Mr. Peter Lam
Dr. Harry Lee
Mr. Man Tat Lee
Mr. Richard Li
Mr. Brandon Liu
Ms. Clarie Lo
Mr. Vincent H. S. Lo
Mr. Winston Yau-Lai Lo
Mr. Francis Lui
Mr. William Gage McAfee
Dr. Dennis T. L. Sun
Dr. Nien Dak Sze
Dr. Stephen Tai
Professor James T. H. Tang
Mr. Kenneth W. S. Ting
Mr. Allan Wong
Mr. David S. Y. Wong
Professor Richard Y. C. Wong
Ms. Annie Wu
Mr. V-nee Yeh
Dr. Allan Zeman
Mr. Lu Zhiqiang
Mr. Liang Xinjun
Mr. Niu Gensheng
AIA Company Limited (represented by Mr. Edmund Tse)
HSBC Limited (represented by Mr. Peter Wong)
Jardine Matheson & Co. Limited (represented by Mr. Ben Keswick)
John Swire & Sons (HK) Limited (represented by Mr. Ian Shiu)
Greater China of Standard Chartered Bank (HK) Limited (represented by Mr. Benjamin Pi-Cheng Hung)

The Starr Foundation
Sun Hung Kai Properties Group
Value Partners Group Limited (represented by Mr. Cheng Hye Cheah)
Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited (represented by Mr. Chen Aiping)
China Merchants Group Limited (represented by Mr. Li Jianhong)

Academic Advisors

Professor Wang Jisi
Dr. Yu Keping
Major General Yao Yunzhu

Special Advisors

Mrs. Fanny Chiu-fun Law
Mr. Alexander Hing Chung Tzang
Professor Yang Jiemian
Mr. Zhu Yinghuang

Special U.S. Representative

Mr. Fred S. Teng

Executive Director

Mr. Alan Wong

Honorary Auditor

PricewaterhouseCoopers

名譽顧問

基辛格博士
魯賓先生
唐家璇先生
徐匡迪教授

贊助人

趙世光先生
陳慧慧女士
方鏗先生
霍震霆先生
何超瓊女士
洪祖杭先生
李兆基博士
李思廉先生
羅嘉瑞醫生
黃志祥先生
陳江和先生
曹文錦博士
伍尚宗先生
楊釗博士
朱鼎建博士
楊孫西先生
蒙德揚先生
潘迪生先生

理事會

董建華先生 (主席)
馮國經博士 (副主席)
查懋聲先生
陳啟宗先生
馮華健先生
劉遵義教授
梁愛詩女士
劉長樂先生
董建成先生
吳光正先生
胡應湘爵士 (辭任於2014年4月7日)
趙令歡先生
張磊先生
李家傑先生

顧問會

陳祖澤先生
陳智思先生
陳玉樹教授
鄭維健博士
鄭家純先生
邱達昌先生
蔡冠深博士
周亦卿博士
朱經武教授
夏雅朗教授
胡曉明先生
林建岳先生
李乃熺博士
李文達先生
李澤楷先生
劉鐵成先生
盧古嘉利女士
羅康瑞先生
羅友禮先生
呂耀東先生
馬可飛先生
孫大倫博士
施念德博士
戴德豐博士
鄧特抗教授
丁午壽先生
黃子欣先生
王守業先生
王于漸教授
伍淑清女士
葉維義先生
盛智文博士
盧志強先生
梁信軍先生
牛根生先生
友邦保險控股有限公司
(由謝仕榮先生代表)
滙豐銀行有限公司
(由王冬勝先生代表)
怡和集團 (由凱瑟克先生代表)
太古集團 (由邵世昌先生代表)

大中華地區渣打(香港)銀行有限公司
(由洪丕正先生代表)
史帶基金會
新鴻基地產集團
惠理集團有限公司
(由謝清海先生代表)
中國工商銀行(亞洲)有限公司
(由陳愛平先生代表)
招商局集團有限公司
(由李建紅先生代表)

學術顧問

王緝思教授
俞可平博士
姚雲竹少將

特別顧問

羅范椒芬女士
曾慶忠先生
楊潔勉教授
朱英璜先生

駐美特別代表

滕紹駿先生

總幹事

黃錦輝先生

名譽核數師

羅兵咸永道會計師事務所

Acknowledgements

This is the sixth Annual Report of the Foundation, covering our major activities in 2014. For a full list of this year's programs and activities, please visit our website at www.cusef.org.hk.

We would like to extend our sincere gratitude to our friends and supporters of the Foundation in both China and the United States for their continued cooperation and participation in 2014. They are the key components in the promotion of positive China-US relations. Without their continued support and encouragement, the Foundation would not be successful.

If you have any comments or questions about this report, please feel free to contact us at info@cusef.org.hk.

鳴謝

這是基金會的第六份年報，包括了我們在2014年的主要活動。如欲了解更多基金會在今年的活動及項目，請登入我們的網站www.cusef.org.hk。

借此機會，我們衷心感謝在2014年中對基金會工作給予支持和協助的中美兩國人士。他們是推動中美兩國積極雙邊關係其中不可或缺的一部分。沒有他們一直的鼓勵和支持，基金會也不可能像今天一樣成功。

如果您對本報告有任何意見及問題，請發送電郵至info@cusef.org.hk。



CHINA-UNITED STATES
EXCHANGE FOUNDATION
中美交流基金會

China-United States Exchange Foundation
中美交流基金會

15/F, Shun Ho Tower, 24-30 Ice House Street, Central, Hong Kong
香港中環雪廠街24至30號順豪商業大廈15樓
Tel: +852 2523 2083 Fax: +852 2523 6116
Website: www.cusef.org.hk / www.chinausfocus.com